

Lalica

Лалица

Bulgarien

Tanz: Severnjaško / Lied: Trakija

♩ = 176

tutti *Klar. solo*

C G⁷/H C F/A G C G⁷ C G⁷ C

tutti *FINE*

C G⁷/H C C/A G⁷/H C G C G Hdim C

Gesang solo *mit Klarinette*

Na - u - či - la se La - li - ca, La - le, La - le, kâs - no v go - ra -

C G⁷/H C G⁷ C G⁷ C dm⁷

Klar.:

ta da ho - di, pi - le, La - le. Kâs - no v go - ra - ta da ho - di,

am G⁷ hm G⁷ C G C G C F/A

17

La - le, La - le, ve - čer - ni bil - ki da be - re, pi - le, La - le.

C am dm/A G G⁷ C Hdim G

Naučila se Lalica, Lale, Lale,
kâsno v gorata da hodi, pile, Lale.
Kâsno v gorata da hodi, Lale, Lale.
večerni bilki da bere, pile, Lale.

Научила се Лалица, Лале, Лале,
късно в гората да ходи, пиле, Лале.
Късно в гората да ходи, Лале, Лале,
вечерни билки да бере, пиле, Лале.

Večerni bilki da bere, Lale, Lale,
// večerni ta pa razdelni, Lale, Lale, //
ta da razdeli Nikola, Lale, Lale.

Вечерни билки да бере, Лале, Лале,
// вечерни та па раздели, Лале, Лале, //
та да раздели Никола, Лале, Лале.

Ta da razdeli Nikola, Lale, Lale,
ot pusta gjuzel Marijka, pile, Lale.
Vâv gorata pile pee, Lale, Lale,
pile pee i govori, Lale, Lale.

Та да раздели Никола, Лале, Лале,
от пуста гюзел Марийка, пиле, Лале.
Във гората пиле пее, Лале, Лале,
пиле пее и говори, Лале, Лале.

Idi si, Lale, vârni sa, Lale, Lale,
če svatba sviri vâv selo, pile, Lale.
Nikola prašta svatove, Lale, Lale,
u vazi, Lale, za tebe, pile, Lale.

Иди си, Лале, върни са, Лале, Лале,
че сватба свири във село, пиле, Лале.
Никола прашта сватове, Лале, Лале,
у вази, Лале, за тебе, пиле, Лале.

Lalica hat gelernt, Lale, Lale, spät in den Wald zu gehen, mein Herzchen, Lale, um Abendkräuter zu sammeln, Abendkräuter, um etwas auseinanderzubringen; um Nikola und die vermaledeite schöne Marijka auseinanderzubringen. Im Wald singt ein kleiner Vogel: Geh nach Hause, Lale, dreh' um, denn die Hochzeitsmusik spielt im Dorf. Nikola hat Brautwerber ausgesandt, Lale, zu euch, wegen dir.

aus dem Tanzprogramm von Yves Moreau

*nach Stefka Sâbotinova, "Naučila se Lalica",
LP "Stefka Sâbotinova, Vâlčo Ivanov - Narodni pesni", Balkanton BHA 2012 (1976)
- transponiert -*